

HALINA GRZMIL-TYLUTKI,
PROFESSEUR DES UNIVERSITÉS
(1954-2015)

Prof. dr. hab. HALINA GRZMIL-TYLUTKI, nous a quittés le 1^{er} juillet 2015, le jour de sa Fête.

Dès le début, Elle a participé à la série des conférences « Termes et relations » : en 2011 Elle a présenté la communication « Les messages du pape comme genre du discours dans la perspective comparatiste polono-française ». C'est Elle qui m'a donné l'idée de publier les actes du colloque dans une édition spéciale d'une revue scientifique, d'où est venue l'idée de créer le fasc.8 « Lingwistyka korpusowa i translatoryka » (Linguistique de corpus et la traduction) au sein de la revue « Roczniki Humanistyczne » (Annales de Lettres et Sciences Humaines). Sa communication a été publiée sous le titre « Terminologia a dyskurs. Na przykładzie orędzia, gatunku dyskursu religijnego » (2011).

Halina Grzmil-Tylutki est née le 30 avril 1954 à Sanok. Après des études de philologie romane à l'Université Jagellonne, elle a commencé à travailler en 1977 à l'Université Pédagogique, et à partir de 1997 à l'Institut de Philologie Romane à l'Université Jagellonne où elle était directrice du Département de Méthodologie.

Ses recherches ont principalement été faites dans les domaines suivants : la sémantique, la théorie des genres et du discours, les relations entre la linguistique et la didactique des langues étrangères. Elle a publié, entre autres, trois livres de référence pour les linguistes polonais : *Francuski i polski dyskurs ekologiczny w perspektywie aksjologii* (2000), *Gatunek w świetle francuskiej teorii dyskursu* (2007), *Francuska teoria lingwistyczna dyskursu. Historia, tendencje, perspektywy* (2010). Dans ses recherches, Mme Grzmil-Tylutki a souvent étudié le rapport entre le discours et les valeurs morales ainsi que la frontière entre la persuasion et l'abus de parole.

Ses collègues de l'Institut de Philologie Romane témoignent que Madame le Professeur était très appréciée par ses étudiants pour le sérieux et la clarté

de ses cours, pour sa sérénité, pour son sourire chaleureux. Elle a formé des générations de diplômés à qui elle a enseigné la perspicacité scientifique et l'attitude critique envers toute malhonnêteté langagière et intellectuelle.

Prof. dr. hab. Halina Grzmił-Tylutki était membre de : Polskie Towarzystwo Językoznawcze (Société Linguistique Polonaise), Akademickie Towarzystwo Romanistów Polskich (Société Académique des Romanisants Polonais) « Plejada » et Międzynarodowe Towarzystwo Naukowe (Société Scientifique Internationale) « Fides et Ratio ». Dans le cadre de la ATRP « Plejada », Elle a activement participé aux discussions sur les orientations pédagogiques dans l'enseignement de la grammaire et de la linguistique au sein des départements de philologie romane en Pologne. Elle coordonnait le projet soutenu par l'Ambassade de France sur les carrières professionnelles des docteurs et des doctorants romanisants. Dans le cadre de la MTN « Fides et Ratio », dont Elle était cofondatrice et vice-présidente, Elle a organisé des colloques interdisciplinaires touchant les relations entre la science et la foi. En 2003, Elle a activement participé aux démarches qui avaient pour but de proclamer la B^{se} sœur Sancja Szymkowiak, qui a fait ses études de philologie romane à l'Université Adam Mickiewicz à Poznań, Sainte Patronne des Romanisants Polonais. Avec ses amis professeurs, Elle a, par la suite, co-créé l'aumônerie des romanisants à Cracovie, à laquelle Elle était toute dévouée.

Le Président de la MTN « Fides et Ratio », Révérend prof. Zdzisław Kijas, a décrit sa silhouette spirituelle de manière suivante : « Madame le Professeur Halina avait dans sa vie une grande passion de faire ce qui est bon et noble, ce qui dure même quand les gens partent, ce qui a la dimension éternelle, ce qui unit les gens dans un lien solidaire de s'aider mutuellement dans la réalisation des rêves beaux et nobles. [...] Elle était très engagée dans la vie sociale, académique et ecclésiastique. Elle donnait généreusement d'elle-même car elle aimait les gens et croyait que le bien est possible. Elle savait porter un regard plein de sagesse, repérer les besoins authentiques des autres et elle venait avec une aide responsable. » (extrait de l'homélie de la messe d'enterrement).

Jusqu'aux derniers jours, Elle s'est intéressée au colloque « Termes et relations dans les textes constitutionnels bilingues ». Hélas, elle nous a quittés après un long et héroïque combat contre la maladie, sans avoir pu y assister. Le deuxième jour du colloque, le 5 septembre 2015, dans l'église de la KUL, le Révérend dr hab. Mirosław Sitarz, prof. KUL, a célébré une messe pour elle. Madame le Professeur Halina Grzmił-Tylutki restera à jamais gravée dans notre mémoire.

Dorota Śliwa